

Zeitschrift:	Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber:	Schweizer Hotelier-Verein
Band:	16 (1907)
Heft:	27: Auskunft erteilt
Anhang:	Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

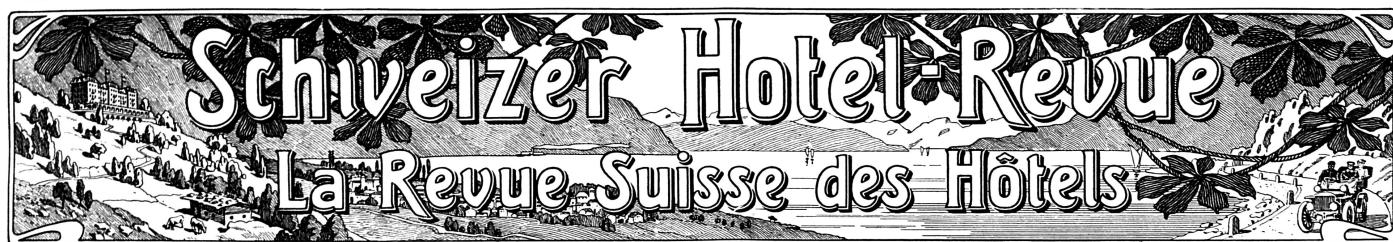
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



La centralisation de la propagande d'hôtel

En réponse à de nombreuses demandes, relatives à la centralisation de la propagande, telle qu'elle a été résolue à l'Assemblée générale, nous nous empressons de faire savoir à nos sociétaires que les travaux préliminaires pour l'organisation de ce service spécial sont assez avancés pour permettre à l'Union-Réclame à Lucerne d'exécuter les commandes d'annonces. On travaille actuellement à un catalogue, contenant la liste de tous les journaux, périodiques, guides, etc. qui entrent en ligne de compte pour la propagande de l'industrie hôtelière. Il sera envoyé prochainement à tous les membres pour faciliter les affaires avec l'^l'Union-Réclame⁴.

Pour toutes les autres détails, nos membres seront avisés par circulaire ou par un envoyé du service de propagande. Nous prions instamment les sociétaires de ne pas entrer en pourparlers avec d'autres agences, de ne pas faire de nouveaux contrats et de renvoyer tous les courtiers d'annonces à l'^l'Union-Réclame⁴ à Lucerne ou à notre Bureau.

Le Bureau central.

En route pour l'Egypte! Voyage sur mer en hiver

organisé spécialement pour les

Membres de la Société Suisse des Hôteliers.

De Gênes à Palerme, Alexandrie (Le Caire et Luxor), le Pirée (Athènes), Naples et Gênes

du 22 novembre au 15 décembre 1907.

A maintes reprises, les membres de notre Société ont exprimé le désir de faire un voyage comme celui que nous venons d'esquisser, mais quelque grande que fut l'envie, l'idée de voyager seul, avec des étrangers, a empêché jusqu'ici la plupart de nos sociétaires de donner suite à ce projet. Enfin les frais un peu élevés y sont probablement aussi pour quelque chose.

Mais, quand il s'agit de faire un voyage avec de bonnes connaissances, des collègues accompagnés de leurs dames, quand tous les passagers du vapeur ne forment pour ainsi dire qu'une grande famille, c'est toute autre chose.

À l'occasion de l'assemblée générale de Lucano, nous avons sondé le terrain, pour nous assurer si un voyage en Egypte aurait quelque chance de réussite. Tous ceux auxquels nous en avons parlé, ont accueilli notre proposition avec enthousiasme, ce qui nous autorise à croire qu'il se trouvera un nombre suffisant de voyageurs pour profiter d'une occasion aussi favorable, soit au point de vue de l'époque, soit au point de vue du coût.

Ainsi que nos sociétaires pourront le voir dans le supplément de la *Revue d'aujourd'hui*, l'agence de voyages bien connue, Lunn à Londres, organise un voyage pour l'Egypte, si toutefois il y a assez d'inscriptions. Le fait que les participants seraient tous des hôteliers, peut-être même rien que des membres de notre Société, exercera une grande attraction et les plus hésitants commenceront à se demander: «A combien reviendrait ce voyage?» La réponse est encourageante, car tout le voyage Gênes-Palerme-Alexandrie-Le Caire-Le Pirée-Athènes-Naples-Gênes revient avec tout l'entretien à fr. 685 et à fr. 820 pour ceux qui étendent le voyage du Caire à Luxor. Ces prix représentent, il est vrai, le minimum, car ainsi qu'il indique le supplément, les prix varieront selon le choix des cabines.

Nous attirerons encore votre attention sur quelques points:

1^o Le terme pour l'inscription est fixé au 15 juillet; les inscriptions se font à l'aide du bulletin d'inscription contenu dans le supplément du journal et sont envoyées au Bureau central à Bâle.

2^o Il n'est pas nécessaire de déposer 10 fr. en retenant les cabines, ainsi que cela se fait d'habitude. Elles sont réservées aux personnes inscrites jusqu'au 1^{er} octobre, date à laquelle il faut payer la première moitié des frais de voyage. La seconde moitié est payable le 1^{er} novembre. Tous les paiements peuvent être faits au Bureau central à Bâle.

3^o Il faut environ 170 participants pour pouvoir effectuer le voyage. Dans le cas où ce chiffre ne serait pas atteint parmi les sociétaires, l'on inviterait les hôteliers des

pays limitrophes, de l'Allemagne du Sud, du Tyrol, de l'Italie et de la France, à se joindre à nous.

4^o Dans le cas où une cabine serait retenue plusieurs fois, l'agence de voyage Lunn à Londres avertirait directement les intéressés des dispositions prises à ce sujet.

Nous renvoyons nos sociétaires pour tout autre renseignement au supplément et, nous espérons qu'ils seront nombreux à prendre part à ce beau voyage qui leur donnera l'occasion de connaître ce pays en vogue aujourd'hui et dont ils garderont le meilleur souvenir.

La propagande dans les hôtels.

On trouve continuellement des gens occupés à inventer de nouvelles combinaisons pour utiliser en vue de la propagande, les chambres, les vestibules, les halls, les escaliers, les corridors des hôtels. On voit ainsi apparaître une quantité de projets, qui sont censés offrir de grands avantages aux propriétaires d'hôtels et aux hôtes, mais qui en réalité servent beaucoup plus l'intérêt personnel de ces entrepreneurs, qu'il s'agisse même d'indications à placer sur des pendules, des réveille-matin, et des tableaux à l'intention des hôtes. Il a déjà été donné pas mal d'avertissements à ce sujet écrit la *Wochenschrift*⁴, mais les années passent et avec le temps ces avis tombent dans l'oubli, ou bien ces avertissements sont inconnus des jeunes membres de notre corporation. Aussi n'est-il pas inutile de revenir sur cette question qui ne manque pas d'importance.

Cette occasion nous est fournie par une communication de la section I.H.V. et il peut être utile de voir sous quelle forme cette sorte de propagande se fait jour et les réflexions qu'elle suggère:

On voit arriver un Monsieur plus ou moins élégant, qui se présente au propriétaire de l'hôtel et qui propose avec le *bagou*⁴ indispensable, qu'il livrera absolument gratis une pendule élégamment confectionnée, qui sera l'ornement du vestibule (cela peut être aussi un bulletin météorologique, un baromètre, un thermomètre, encadré et éclairé, ou un cadre pour l'indication des spectacles). Si l'hôtelier s'engage par écrit, à suspendre cet objet pendant un certain nombre d'années dans son vestibule, on placerait sur ces objets à titre de réclame, les addresses de quelques maisons de premier ordre. Par bonheur pour lui, l'habile courtier obtient généralement l'assentiment de l'hôtelier, et une fois muni de son autorisation, et en se référant au bon renom de l'hôtel en question, il va à la recherche des clients pour sa propagande.

Je ne sais pas si je vois le monde sous un jour différent des autres hommes; mais tandis que la plupart des gens trouvent que cette cielette d'annonces est tout à fait dans l'ordre des choses, elle n'apparaît au contraire comme une monstrueuse prévention! L'hôtelier est sollicité de céder ses chambres, ses murs, son habitation, sans aucune compensation véritable, pendant que le courtier gagne des centaines et des milliers de francs. Qu'on se figure le cas inverse, d'un hôtelier qui viendrait proposer à un directeur de théâtre, un propriétaire ou un négociant de l'autoriser à placer dans ses salles une recommandation de sa maison. Personne n'y consentirait sans dédommagement. On bientôt il paiera une location convenable ou bien il donnera au propriétaire en question quelques compensations sous formes d'avis ou de renseignements concernant les marchandises dont il a besoin, etc. Quant les hôteliers arriveront-ils enfin à comprendre, qu'il n'y a aucun avantage à se laisser tondre tranquillement la laine sur le dos. Quant à moi je suis de l'opinion que si l'on veut chercher à exploiter la réputation de ma maison, qui m'appartient, qui est le produit de mon travail et de mon capital, et qui est mon œuvre, c'est moi seul auquel le profit doit en revenir. Le pire cependant est qu'il ne se trouve pas seulement des maisons de commerce pour vider leurs poches dans celles de ces entrepreneurs, mais même des hôteliers qui paient pour faire inscrire leur adresse sur les pendules de leurs collègues. Je pense que tout propriétaire d'hôtel sera volontiers disposé à placer gratuitement dans sa maison une recommandation en faveur d'un collègue de l'étranger et demandera à titre de seule compensation le même droit pour lui-même. Pourquoi donc remplir les poches de l'intermédiaire?

Le dessous la *Wochenschrift*⁴ ajoute les réflexions suivantes qui sont tout à fait celles que nous aurions faites:

Nous sommes entièrement de cet avis et nous nous rangeons complètement aux conclusions énoncées. On ne peut absolument pas reprocher à Messieurs les marchands de propagande

d'essayer de faire de bonnes affaires sur le dos des hôteliers, pour autant qu'il n'y a rien de malhonnête à relever dans ces affaires; mais il faut aussi qu'ils consentent à voir leurs prétentions repoussées.

Si l'on propose au propriétaire d'hôtel une compensation sous une forme ou sous une autre par exemple sous forme de location, il pourra examiner la chose, pour le cas où l'organisation de sa maison lui permettrait d'envoyer ses hôtes par des recommandations placées jusque dans leurs chambres, ce qui pourra même les impressionner désagréablement ou les indisposer. Chacun connaît suffisamment ses clients pour agir en conséquence. Mais en aucun cas, les hôteliers ne devraient laisser faire de la propagande dans leurs maisons sans une compensation suffisante. Le simple bon sens l'indique.

Les hôtels suisses jugés par l'étranger.

Une grande revue américaine de sport et de tourisme a posé dernièrement à ses lecteurs la question suivante: «En quoi consiste et d'où provient la supériorité des hôtels suisses?»

Les réponses ne devaient pas dépasser les dimensions d'une carte postale. L'administration du journal en a reçu exactement 3472. Les résultats de ce piéisque sont curieux et intéressants, non seulement pour tous ceux qui s'occupent de l'industrie hôtelière, mais aussi pour les voyageurs et touristes de tous pays.

La revue américaine résume ces résultats comme suit:

«Les principaux avantages que la grande majorité des votants reconnaissent aux hôtels suisses sont en premier lieu, une extrême propreté, observée minutieusement partout, de la simple hôtellerie de campagne aux plus grands établissements, et dans tous les services, table, cuisine, chambres, installations hygiéniques, etc. C'est grâce à cette grande propreté, font observer plusieurs lecteurs, qu'on se sent en confiance»

en un hôtel suisse comme si l'on était chez soi. Avec une touchante unanimité, les votants louent aussi l'excellence des mets et la qualité supérieure des vins qu'on sert dans les hôtels suisses. Ils font remarquer qu'il y a en Suisse des hôtels pour toutes les bourses, et que naturellement les menus des établissements de deuxième ou troisième classe ne peuvent être comparés à ceux des grands hôtels de premier ordre, mais que sur toute l'échelle, les prix variés peuvent être considérés comme très modérés et que partout la nourriture est saine et appétissante et que les chambres sont extrêmement propres. Enfin, les correspondants sont pluies d'éloges pour l'accueil avenant et obligeant sans obséquiosité que les hôteliers font aux voyageurs, ainsi que pour le service soigné, silencieux et empêtré d'un personnel bien stylé.»

Sur la question des causes de la supériorité des hôtels suisses, les avis diffèrent à l'extrême. La meilleure solution paraît être celle d'une dame qui n'a pas cherché midi à 14 heures, mais s'est renseignée à bonne source, auprès d'un maître d'hôtel intelligent et spirituel. Voici sa réponse:

«C'est la clientèle qui fait les hôteliers. Si les hôteliers suisses présentent un ensemble de qualités qui les font apprécier des voyageurs venus des cinq parties du monde pour admirer les incomparables beautés du pays et se reposer au sein d'une nature éternellement jeune, c'est que le personnel de ces hôtels s'est habitué, avec le temps, à satisfaire aux exigences variées d'une clientèle cosmopolite et distinguée. Ainsi les Français sont surtout exigeants pour le logement, les Anglais pour la propreté et l'hygiène, les Allemands pour la cuisine et les vins, les Américains pour le confort, et les Belges et les Hollandais demandent que tout soit parfait. Donc rien d'étonnant à ce que, dans un hôtel où descendent régulièrement des touristes de toutes ces nations, les divers services soient soignés de façon à les satisfaire tous.»

Le maître d'hôtel en question aurait aussi dû mentionner l'esprit d'initiative ne reculant devant aucun sacrifice et l'amour du travail des hôteliers suisses qui ont su se créer ces hôtels hors concours.

Küche und Keller in Japan.

Bei Betrachtung der Lebensweise der Japaner hat man im allgemeinen einen Unterschied zwischen den Mahlzeiten der Vornehmen, der Mittelklassen und der Armen zu machen. Der vornehme Japaner hat mit der Zivilisation der Europäer auch deren Menu abgelauscht; er hat sich mehr an die europäische Art, zu leben gewöhnt, sucht namentlich dem Fremden gegenüber in seinem Auftreten möglichst europäisch

zu erscheinen und iss, seinem Religionsbrauch entgegen, Fleisch wie dieser. Man speist bei einem japanischen Minister genau so, wie in einem besseren Hotel in Europa, nämlich in 9—10 Gängen, vorzüglich zubereitet, Fischsorten, feines Gemüse und Braten, Speise und Eis und trinkt dazu die entsprechenden feinen Weiss- und Rotweine, Champagner, Bier, Kaffee und Tee. Während Reis, Hirse, Salzisch und Rettich den Stamm der Nahrung für die ärmsten Kreise ausmachen, ist für die besser Situierten, besonders für die Mittelklasse, die Reihe von Speisen endlos. Die Bereitung des Reis, um das vorweg zu nehmen, geschieht auf folgende Weise: Man tut ihn in eine leichte Holzsachet und dann in heißes Wasser, der Reis platzt, die Körner bleiben geteilt. Man isst einige Löffel davon, dann gibt man ein Stückchen Fisch oder Geflügel dazu und würzt ihn mit Seesalz, Pfeffer und einer aus gegorenen schwarzen Bohnen bereiteten Soja. Der Reis wird gekocht auch als Reiskuchen oder besser als Reisbrei in Form verzogener Vierecke, und zwar statt des Brotes genossen.

Man isst in Japan mehr als 90 Arten von See- und Flussfischen, gekocht, gebraten und roh, von Bonito- und Walfischschnitten abwärts bis zu einer kleinen Gattung Fische, wovon jeder gerade einen Bissen ausmacht, und die man zahlreich in den Wirtschaftsküchen, auf Bratpissens von Bambusrohr gesteckt, vorfindet. Bonito, Walfisch, scharf gesalzener und getrockneter Lachs, Seeschnecken, Kuttelfische und andere Arten werden verzehrt.

Manche Fische werden in dem Oel des orientalischen Sesam gebacken, das einen höchst widerwärtigen Geruch hat. Aale und andere Leckerbissen werden mit Soja aufgetragen. Das ist die beliebteste japanische Sauce, von dunkelbrauner Farbe, aus gegorenem Weizen und Bohnen, nebst Salz und Weinessig bereitet, zu welvern auch mit einem geringen Zusatz von Reisbrot, um den Wohlgeschmack zu erhöhen. Von Weichtieren werden 13 bis 14 Arten gegessen, Seeschnecken und Austern eingeschlossen.

Kraniche und Störche sind nach der bekannten englischen Reiseschriftstellerin Isabella L. Bird, die gerade diese Seite des japanischen Lebens auf ihren kühnen Streifzügen durch das Land fein' beobachtet hat, Luxusartikel der Reichen, aber wilde Enten und Gänse, Fasanen, Schnepfen, Reiher, Auerhähner, Feldlachse, Wachteln und Tauben werden von den Mittelklassen gegessen, und da, wo der Shintoismus vorherrscht, oder wo die buddhistische Lehre von der Heiligkeit des Lebens durch den Gang oder den mittelbaren Einfluss der Fremden in Vergessenheit geraten ist, werden auch Hühner und zahme Enten gegessen.

Unendlich manniigfach sind die Gemüse, mit wenigen Ausnahmen aber gänzlich geschmacklos. Von den essbaren Bohnen werden 14 verschiedene Arten gebaut, ausserdem Erbsen, Buchweizen, Mais, Kartoffeln, Kohlrüben, Möhren, Lattich, Endivien, Gurken, Schoten, Moschus- und Wassermelonen, Spinat, Lauch, Zwiebeln, Knoblauch, spanischer Pfeffer, Yams, süsse Basilisamen, eine Art Schachtelhalm, gelbe Chrysanthemumblüten, die Wurzeln und Blätter der Lotospflanze, Pfeilkraut, essbares Aron und andere Arten. Ausser den kultivierten Pflanzen ist man auch Farrenkräuter, wilden Ingwer, Wasserpfeffer, Bambusschosslinge und verschiedene andere Wurzeln und Stengel. Die Eierpflanze wird ausserordentlich kultiviert, ebenso die Zwiebel. Die wichtigste Pflanzenspeise ist das berühmte „Diakon“ (ein Rettich), durch den jeden Fremde und Reisende zu leiden hat. Es ist eine „berühmte“ Pflanze, von den niederen Klassen überall gezogen und gebraucht, um den geschmacklosen Speisen einigen Reiz zu geben. Die Blätter, denen der Kohlrübe ähnlich, sind schön grün und beleben die Felder in früher Winterzeit. Die Wurzel ist ganz weiss und ziemlich glatt und sieht wie ein mächtiger, grosser armidicker Rettich aus; die Länge beträgt ein bis zwei Fuss. Diese Wurzel wird getrocknet und dann in Salzbrühe und Reiskleie gelegt, wo sie drei Monate verbleibt; durch diese Pökelpflaume erhält sie aber einen ganz unlieidlichen Geruch. Pilze, getrocknet, gekocht und mit einer Sauce angerichtet, findet man unterwegs in jedem Teehause.

Obwohl wird mit einer einzigen Ausnahme roh, ohne Zucker und Gewürz, genossen. Die feinste Frucht in Japan ist die Persimone, eine grosse, goldgelbe Frucht, die auf einem schönen Baume wächst. Es gibt davon viele Arten, doch ist die härtere Sorte wohl die beste, sie wird, nachdem sie geschält worden, in der Sonne getrocknet und erhält den Geschmack der Feige. Der Loquat, mit Zucker gedämpft, ist sehr wohlschmeckend; die grossen Samenkörner schmecken ähnlich wie die Pfirsichkerne. Weintrauben und Apfelsinen sind nur mittelmässig; gelbe und rote Himbeeren wachsen wild, haben aber weniger Geschmack als die europäischen Brombeeren.

Die übrigen Früchte, wie Pfirsich, Aprikose und Melone, sind sauer und geschmacklos. Seegras ist eine allgemein verbreitete Speise und wird getrocknet in das ganze innere Land geführt.

Eingemachtes wird ungeheuer viel verbraucht. Gurken und Brinjal oder Eierpflanzen werden in Soja oder Reisbiersuppen eingemacht und sind, als appetitanregend, sehr beliebt; noch andere Pflanzen werden mit Salz und Pfefferblättern eingemacht und zuerst des Morgens zum Tee genossen, angeblich gegen die Einwirkung der Feuchtigkeit.

Puddings, Torten, Sahnenspeisen oder Fladen, oder irgend solche Speisen, zu denen Butter und Milch erforderlich sind, kommen bei den Japanern nicht vor; auch spielen die süßen Gerichte keine grosse Rolle in der Kochkunst; dennoch werden nirgends so viele Kaufläden für Zuckerwerk und Zuckerbäckerei angetroffen, wie hier, und sobald der Gast ein Wirtshaus der besseren Klasse betritt, wird ihm gleich mit dem Tee ein Präsentierter mit Zuckerwerk dargeboten, ebenso geschieht es da, wo man einen Morgenbesuch abstättet. Die feineren Arten Zuckerwerk kommen von Tokio und bestehen in schönen Blumen und Blättern, naturgetreu dargestellt und gefärbt. Fast jeder Flecken hat seine Konditorei, meistens für die Kinder berechnet, worin Männer, Frauen, Kinder, Tempel, Trommeln und andere Dinge aus grobem Zucker gefertigt sind.

Zu verwundern ist es, wie man mittelst einer so geringen Menge Brennmaterials und so dürftiger Kochgeräte so viel zu leisten vermag. Denke man sich z. B. eine „Yadaya“ mit 40 Gästen, von hohen Regierungsbürokraten, bis zum Kurumaläufer und Gepäckträger, so würde es nicht schwer sein, ein Mittagsmahl für 40 Personen herzustellen; es sind aber in der Tat 40 Mittagsmahlzeiten erforderlich, die heisst, jede Person muss ihnen besondere, lackierte Tische und 4-12 Näpfe oder Schüsseln mit Speisen erhalten. Die saubere, zierliche Weise, wie diesen aufgetragen werden, und die Zweckmässigkeit und Schönheit des Tischgeschirrs ist ebenso beachtenswert, wie die Gewandtheit, Reinlichkeit und Sparsamkeit der Japaner beim Kochen. So schmutzig auch die Kleidung und selbst die Häuser der ärmeren sind, so herrscht bei der Bereitung und Darreichung der Speisen doch die äusserste Reinlichkeit.

Jedes Kochgeschirr ist von besonderer Schönheit und Zweckmässigkeit, und die Leute legen grossen Wert auf die Sauberkeit und Ältertimlichkeit dieser Gegenstände. In vielen Wirtshaussküchen findet man Artikel aus Bronze oder Eisen, die an Wert allen geschmacklosen Kram der Kurzwarenläden in Yokohama aufwiegen, namentlich eiserne und bronzen Kessel von antiken und kunsttreicher Arbeit. Natürlich erweist ist das Holzkohlefeuer ohne Rauch und der Kessel steht auf einem eisernen Dreifuss über den Kohlen, so dass er unverstört bleibt.

In den grösseren Küchen wird an einer Reihe kleiner Feuerstellen von zweckmässiger Höhe gekocht, doch herrscht auch hier die gleiche Sparsamkeit, wie bei dem „Iron“. Fische kocht man in Wasser und Soja und in einer Art von süßem Reisbier, das Minischo heißt, und mit ein wenig Zucker versetzt ist. Werden sie gebacken, so wird gewöhnlich Salz gestreut; will man sie aber pikieren machen, so benetzt man sie von Zeit zu Zeit mit Soja und Mirinchu. Mit Ausnahme von Wachtelei, Trüffeln und Fasannen, die am Spiess gebraten werden, schneidet man alles Geflügel zunächst in kleine Stücke und kocht sie dann in Wasser und Salz ab. Röhrenfisch wird auf zweierlei Art serviert. Nach der ersten Manier wird das Fleisch in kleine, längliche Schnitte, nach der zweiten in sehr schmale Streifen zerlegt. Der Karpfen wird oft noch lebendig zerschnitten. Während ein Teil roh von den Gästen verzehrt wird, bewegt sich noch der übrige Teil des Körpers, und man bespringt nicht selten noch das arme Geschöpf mit Wasser, damit es sich lebhafter bewege.

Dieses Gericht gilt als eine Delikatesse und heisst „lebendig zubereiteter Koi“.

Die gebräuchlichsten Suppen bei den Mittelklassen sind Bohnen, Eier- und klare Suppen. Die letztere in zweierlei Art; aus Wasser und Salz, oder aus Wasser und Soja. Bei den niedrigeren Klassen kommen verschiedene Arten vor, von denen die meisten wie gesalzenes schmutziges Wasser schmecken und geronnenen Bohnenbrei, Stücke getrockneten Fische, oder rohen Blackfish enthalten. Eine Art Suppe ist eine schwarze Flüssigkeit mit getrockneten Schnecken, so hart wie Leder, und entspricht der biblischen Bezeichnung: „eine Brühe von scheußlichen Dingen“. Eiersuppe wird gewöhnlich von Fremden ziemlich schmachhaft gefunden. In den höheren Kreisen werden den Suppen apart gekochte Fische und Gemüse beigegeben. Zum Karpfen gibt man gewöhnlich nur Bohnensuppe.

Bei allen Gastmählern spielt Saké oder Reisbier eine wichtige Rolle. Es ist eine strohähnliche Flüssigkeit von fadem Geschmack und Geruch und enthält, je nach der Sorte, von 12 bis 17% Prozent Weinäther. Oft wird es warm vor der Mahlzeit getrunken.

Bevor das Mahl beginnt, wird jedem Gast Fisch mit Saké auf einem Lack- oder Porzellsteller oder auf besonderen Platten vorgesetzt; dieses Gericht heisst Saké no sakana oder Beigabe zum Saké und gehört nicht zu den gehobenen Mahlzeiten, deren Zahl sich bei den wohlhabenden Klassen gewöhnlich auf drei beläuft. Der in längliche Streifen oder Sashimi zerlegte Fisch wird meistens roh zu diesem Zwecke verwandt; gelegentlich besteht auch die Beigabe zum Saké aus einer grossen Schüssel mit zubereitetem Fisch, gekochten Wachteln und anderen aufeinander gehäuften Leckerbissen. Vor diesem Eingangsgericht wird Tee und Zuckerwerk herumgereicht, aber selten genossen.



Typhus durch Genuss von Austern. In der vorigen Sitzung der Pariser Académie de Médecine machte Professor Netter, wie wir der Deutschen medizinischen Wochenschrift entnehmen, interessante Mitteilungen über Infektionen durch Genuss von Austern. Er konnte über 120 Fälle verschiedener Form berichten, die sämtlich innerhalb von vier Monaten aufgetreten und auf Austern aus einem Ort, aus der Stadt Cetee, zurückzuführen waren. Die aus dem Austernpark von Cetee stammenden Tiere sind deshalb so gefährlich, weil er in den Kanälen der Stadt, in welche die Abfälle der 35,000 Einwohner abgeschwemmt werden, angebracht ist. Die 120 Infektionen, wunter 30 Typhusfällen, erstreckten sich auf 36 Familien oder Familiengruppen in Cetee und in anderen Orten, nach welchen diese Austern gesendet worden waren. In Autum z. B. wurden 400 Austern aus Cetee bezogen, 30 Infektionen mit elf Typhusfällen, wovon im ganzen vier tödlich verliehen, stellten sich darauf ein. In Creusot wurden elf Erkrankungen mit viermal Typhus festgestellt. In Agen traten in einer Familie von vier Personen drei Erkrankungen auf. In Toulouse kamen in zwei Familien nach dem Genuss von Austern aus Cetee sieben Infektionen vor, davon entweder zwei tödlich. Die Typhussterblichkeit in Cetee selbst ist fünfmal so stark als in andern gleich grossen Städten. Nach Netter ist es durch diese wie durch zahlreiche andere Beobachtungen einwandfrei bewiesen, dass Typhus durch Austern übertragen werden kann. Die reindringende Wirkung des Meerwassers auf die Austern, die man häufig als Einwand gegen die Typhusgefährlichkeit der Austern vorbringt, sind nur dann wirksam, wenn man die Austern eine Woche lang in reinem und öfter erneuertem Meerwasser lagern lässt. Netter verlangt daher, dass durch Polizeiverordnungen der Verkauf aller Austern aus unreinem Wasser verboten werde.

Das Land- und Wasserautomobil. Jules Ravaillier, ein Motorwagenbauer in Paris, hat ein sozusagen amphibisches Automobil konstruiert, dem auch das französische Kriegsministerium Interesse entgegenbringt. Die ersten Probefahrten mit dem seltsam ausssehenden Gefährt fanden vor kurzem in Paris auf den Strassen und in der Seine statt. Die Maschine erreicht auf dem Lande eine hohe Geschwindigkeit und läuft dann ohne die geringsten Vorbereitungen oder Änderungen in das Wasser, in dem es eine Schnelligkeit von 18 Knoten in der Stunde erzielt. Der Wagen hat die Form eines Motorbootes, aus dem man die vier Räder herausziehen sieht. Die massiven Vorderräder dienen auf dem Lande wie im Wasser zur Steuerung; die Hinterräder sollen bei Fahrten nach Wasser untätig bleiben, können aber nach Bedarf auch in Bewegung gesetzt werden. Das Automobil braucht, um vom trockenen Lande in das Wasser laufen zu können, nur eine schräge Böschung oder eine schiefe Ebene. Es soll gleiche Sicherheit auf dem Lande wie im Wasser bieten. Man wird also auf diesem amphibischen Automobil die Eintönigkeit langer Fahrten über Land durch Fahrten über Flüsse und Seen unterbrechen und in wasserreichen Gegenden bei Ausflügen den Weg einmal zu Wasser und das andere Mal zu Lande zurücklegen können. In kurzen Strecken auch in New-York Probefahrten stattfinden.

Englische Salate. Eine grosse Umwälzung in der Salatbereitung wird von London verkündet: die vornehme Welt, die in den stilvollen Restaurants des West-Ends verkehrt, hat endlich genug von den ewigen grünen Salaten und will sie durch etwas Neues, Epochemachendes ersetzen. Als noch nicht dagewesene Salate werden serviert: der „Diplomatensalat“, der aus Ananas, Reinetten, kleingeschäcktem Sellerie und Nüssen besteht und leicht mit Mayonnaise angemacht ist, oder der „rosafarbene Salat“ der aus Aepfeln, Sellerie, Sparlkölken, roten Rüben und kleinen Seekrebsen zusammengesetzt und mit einer Mayonnaise-tunika übergossen ist.

Der falsche Punkt. In ein Hotel in Reutlingen sandte ein Reisender eine Depesche, in welcher er seine Ankunft meldete und bat, ihm einen Wagen zur Bahn besorgen zu lassen. Die Depesche sollte lauten: „Komme 9 Uhr 14. Wagen bestellen“, lautete aber durch versehentliche Verstellung des Punktzeichens: „Komme 9 Uhr. 14 Wagen bestellen.“ Somit harrten der Ankunft des Reisenden 14 Kutschers mit ihren Landauern.

Eine Weltmünze. Nachdem man durch die Erfindung von Weltsprachen die unglückseligen Folgen des Turnibus zu Babel zu beseitigen versucht hat, geht man jetzt auch daran, eine „Weltmünze“ zu schaffen. Und zwar ist es ein Genfer Gelehrte René de Saussure, der den Vorschlag macht, sich auf eine solche internationale Münze zu einigen. Natürlich ist sein Gedanke nicht, dass die nationalen Währungen nur vor dieser neuen Weltmünze weichen sollen, sondern er will nur eine Währung schaffen, die im internationalen Tauschverkehr allgemein zulässig sein soll. Der deutsche Reisende würde also in Frankreich ebenso gut in Französischer wie in der Weltmünze zahlen können. Als Einheit nun nimmt Saussure ein Goldstück von acht Gramm, das in seinem Werte beinahe genau 20 Mk. einem Pfund Sterling, 5 £ und 25 Frs. gleichkommt. Diese Münzeinheit wird dann natürlich decimal geteilt (was wohl bei den Engländern saure Mienen erzeugen dürfte). Dem zehntausendsten Teil dieser Goldmünze hat Saussure den Namen „Speso“ gegeben. 100 Spesos wären Spescento, und es würde ein Spescento den Wert von 16 Pf. oder 20 Centimes oder etwa 2½ Pence haben. 1000 Spesos werden Spesimal genannt und sind gleichwertig mit 2 Mk., 2 Shilling, ½ £, ½ spanischen Peso, einem japanischen Ven. u. s. w. Es würde nach genauer Berechnung ein Mk. = 489 Spesos dieses Systems sein, eine österreichische Krone = 416 Spesos, eine skandinavische Krone = 550 Spesos, ein Franken = 396 Spesos u. s. w.

Die beiden Kollegen.

(Von O. Merleabert.)

Melodie: Zu packen der kleinen Stadt.

Es war mal ein Hotelier,
Der hatte ein gar gutes Haus;
Fast jedes Jahr — musst' er abweisen,
Ein dutzend Gäste — zu guten Preisen,
::: Das tat ihm in der Seele weh. :::

Dass er sie nicht kommt' nehmen,
Das war ihm schleissig noch egal;
Dass sie aber — zum Nachbar gingen,
Er sie von dort her — muss hören seien,
::: Das ärgerte ihn zehnmal mehr. :::

Drauf ging er zum Architekten,
Bestellte er ein grosses Haus;
Mit etwa — zweihundert Betten,
Lift und Bader — und Toiletten
::: Da ward es ihm um's Herz wohlb. :::

Was wird mein Nachbar sagen,
Wenn er die stolze Baute sieht?
Das wird ihn — ärgern — nach allen Noten,
Nun hab' ich glücklich — ihn überboten,
::: Wie stimmt mich das so freudenvoll! :::

Doch die nächste Saison war minder,
Die Gäste blieben zahlreich aus;
Das musste er — recht gut vertuschen
Und fing dann an — drauflos zu püschen,
::: Das tat dann beiden geschäftlich weh. :::

So ging es ein paar Jährchen,
Sie püschen aneinander rum;
Bis endlich — die Zeit gekommen
Und die Herrlichkeit — ein End' genommen,
::: Da waren beide gleich gescheit. :::

Und dieses Schäumärchen,
Das spielt sich ab so oft im Land:
Darum seien wir — nicht gram dem „Dichter“,
Des besungen — dies Puschelgeleiter,
Es trifft ja uns nicht *turlatu*.
Les présents sont toujours excus.

Hoch die noble Konkurrenz!

(Von Pf. St. Grindelwald.)

Melodie: Morgenrot, Morgenrot.

Allerlei, allerlei,
Auch perfide Puscherei
Macht sich breit im Hotelesen.
Räumt sie aus mit scharem Besen!
::: Fort damit nach Marokko! :::

Niedriger Preis! Niedriger Preis!
Mancher nichts Geschädigtes weiß,
Um sich mit Frequenz zu schmücken,
Als die Preise tief zu drücken,
::: Pfui! Der mind're Schmutzian! :::

Gut bedient, gut bedient,
Einen guten Lohn verdient,
Bestes stets den Gästen geben,
Doch dabei auch selber leben,
::: Nicht sich retten in den Sumpf! :::

Hand in Hand, Hand in Hand
Durch das ganze Schweizerland.
Uns're Standes Ehren mehr'n,
Allen Schmutzereien wehren,
::: Hoch die noble Konkurrenz! :::

Humoristisches.

Die Schlange und der Alkohol. Mark Twain erzählt folgende fühlende Geschichte: Vor einigen Jahren landete einer unserer Landsleute in einer Stadt, wo das gesetzliche Alkoholverbot eingeführt war. Der Wackere erkundigte sich nach einem Wirtshaus. Die Antwort ist wenig tröstlich: „Sie können hier nirgends als beim Apotheker einen Trunk entlocken.“ Der Landsmann eilte zum Apotheker und trugte die Aehnlichkeit: „Ich kann Ihnen ohne ärztliche Verordnung nichts verabreichen.“ Der Bodenwurz flieht: „Ich sterbe vor Durst, es ist zu spät, um erst noch zum Doktor zu laufen“. Der Apotheker fühlt ein menschliches Mitleid, aber unermüdet mahnt ihn seine Pflicht. „Ich darf nur im Notfalle jenen Unglückslichen etwas zu trinken geben, die von einer Schlange gebissen sind.“ Da der Apotheker aber ein guter Mensch war, gibt er dem Landmann einen Absatz der Schlange. Der Ungrünländer stürzt davon. Nun, während er umkehrt er bleich und gebrochen zieht: „Um Gottes willen, gebt mir zu trinken, gebt mir zu trinken... Ich kann nicht länger warten...“ und mit ersterbender Stimme fügt er hinzu: „Die Schlange ist schon auf sechs Monate vorausbestellt.“

Preise der wichtigsten Lebensmittel und anderer Bedarfsartikel im April 1907.

(Gesammelt und zusammengestellt von C. Zuppinger, städtischer Polizeidirektor in St. Gallen.)

Gemeinden	Fleisch, Speck, Schweineschmalz und Nierenfett					Milch, Butter und Käse					Brot			Eier			Kartoffeln			Brennholz				
	Ochsenfleisch ½ kg.	Kalbfleisch ½ kg.	Schweinefleisch ½ kg.	Speck ½ kg.	Schweineschmalz ½ kg.	Nierenfett ½ kg.	Milch per Liter	Milch halbe Liter	Tafelbutter ½ kg.	Süsse Butter in Ballen	Emmentalerkäse ½ kg.	I. Qualität Qualität	II. Qualität Qualität	einheimische importierte	per Stück	per Stück	Cts.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
Aarau	Cts. 90	Cts. 110—120	Cts. 120	Cts. 100	Cts. 60	Cts. 22	—	—	1.50	120	19	17	10	8	—	4.50	—	—	15.—	18.—				
Altendorf	Cts. 85	Cts. 100—110	Cts. 100	Cts. 90	Cts. 85	Cts. 60	18	—	1.45	110	—	15	10	10	5	4.50	—	—	11.—	14.—				
Basel	Cts. 85—90	Cts. 90—140	Cts. 100—110	Cts. 120	Cts. 85	Cts. 65	21	20	1.90	145—150	120—130	15	13	9—10	8—9	6	5.—	5	4.50	15.—	14.—			
Bern	Cts. 90	Cts. 100—110	Cts. 120	Cts. 120	Cts. 100	Cts. 65	22	—	1.70	150	110—120	19	16	7½	7½	4	3.50—4	3½	3.25	15.50	19—20			
Biel	Cts. 85	Cts. 70—110	Cts. 110—120	Cts. 100—110	Cts. 90—100	Cts. 70	20	—	1.60—1.80	1.40—1.50	110	15	15	13	7	6½	5	3.60	3	3.—	12.50	15—16.50		
La Chaux-de-Fonds	Cts. 90	Cts. 95	Cts. 120	Cts. 110	Cts. 95	Cts. 60	22	—	1.70	150	120	16	14	7½	7½	5	4.20	4	3.80	15.—	15.50			
Olten	Cts. 95	Cts. 100—120	Cts. 110	Cts. 100	Cts. 90	Cts. 60—80	20	—	1.70	145	120	20	18	10	8	7	6.—	6	5.—	11.50	16.—			
Frauenfeld	Cts. 80—85	Cts. 85—95	Cts. 100—105	Cts. 100—110	Cts. 90	Cts. 60	20	10	1.70	150	110—120	16	15	15	15	7	4.—	3—3½	3—3.50	13.50	15.50			
Freiburg	Cts. 90—95	Cts. 90—95	Cts. 60—70	Cts. 100—105	Cts. 90	Cts. 60	25	—	1.74½—1.80	145—160	110—120	17½	15	15	10	10	6	4.95	—	4.50	16.—	23.—		
Geufrath	Cts. 90—95	Cts. 95—100	Cts. 100—105	Cts. 100—110	Cts. 90	Cts. 60	25	—	1.60	145	110	20	18	10	8	7	6.—	6	5.—	14.50	17.50			
Glarus	Cts. 95	Cts. 100—120	Cts. 110	Cts. 100	Cts. 90	Cts. 60	20	—	1.60	145	110	20	18	10	8	7	6	5.75	5	4.75	14.—	16.—		
Herisau	Cts. 95	Cts. 120	Cts. 110	Cts. 100	Cts. 90	Cts. 60	20	—	1.70	150	110	20	18	10	8	7	6	5.50—6	—	—	14.50	17.50		
Lausanne	Cts. 75—95	Cts. 85—120	Cts. 100—120	Cts. 100	Cts. 110	Cts. 75	22	—	1.80	150	125	17½	17	15	12	12	7	6—6.50	—	—	15—16.25	17.50		
Liestal	Cts. 90	Cts. 110	Cts. 100—110	Cts. 110	Cts. 90	Cts. 60	20—22	18	1.60	150	110	15	13	8	8—9	6	6.—	5	5.—	5	14.—	16.—		
Le Locle	Cts. 90	Cts. 90—100	Cts. 120	Cts. 110	Cts. 100	Cts. 60	20	—	1.80	170	120	16	14	14	7½	6	4½	4.50	4	4.—	11.50	15.—		
Lugano	Cts. 85	Cts. 100	Cts. 120	Cts. 100	Cts. 80	Cts. 50	20—22	—	1.50	140	110	16	14	14	9	8	4½	5	4.50	4	4.—	—		
Lucern	Cts. 90	Cts. 120	Cts. 110	Cts. 100	Cts. 90	Cts. 70	20	—	1.70	140	120	16	15	15	15	7	6	5.75	5	4.75	14.—	16.—		
Neuenburg	Cts. 90	Cts. 120	Cts. 120	Cts. 115	Cts. 95	Cts. —	22	—	1.80	160	120	16	15	15	14	7	6	5.75	5	4.75	14.—	17.—		
Schaffhausen	Cts. 95	Cts. 110—120	Cts. 110	Cts. 90	Cts. 100	Cts. 50—60	22	20	2—	1.60	120	18½	17	8	7	6	4—4.50	4½	4.50	4	4.—	18.—		
Sitten	Cts. 85	Cts. 70	Cts. 90	Cts. 90	Cts. 60	Cts. 50—60	22	20	2—	1.60	130	17½	15	8	7	5	4.40	4½	4.50	4	4.—	18.—		
Solothurn	Cts. 90	Cts. 110—120	Cts. 110	Cts. 110	Cts. 90	Cts. 70	20	—	1.75	150	120	16	15	15	15	8	8	3½—4	3—4	3½	3.50	14.—		
Schwyz	Cts.																							

Location oder Direktion

eines erstklassigen Hotels, womöglich an einem

Wintersportplatz

wird von einem tüchtigen Fachmann und sachverständigen Frau gesucht.

Dieselben haben die weitreichendsten Kenntnisse und sind gut eingeführt.

Offeraten unter Chiffre H 720 R an die Expedition ds. Blattes.

Oberkellner

verheiratet, 33 Jahre alt, die 4 Hauptsprachen sprechend, mit prima Zeugnissen, und dessen Frau, ebenfalls mit guten Zeugnissen als Gouvernante, suchen sich auf kommende Saison in gleichem Hause zu plazieren. Jahresstelle in der Schweiz bevorzugt. Offeraten unter Chiffre H 719 R an die Exped. ds. Bl.

Chef de réception oder Sekretär-Kassier.

Schweizer, 29 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen vollkommen mächtig, z. Z. als Chef de réception in einem der ersten Hotels des Berner Oberlandes in Stellung, sucht Winter-Engagement. Prima Referenzen.

Offeraten unter Chiffre H 722 R an die Exped. ds. Bl.



Zu verkaufen.

Hotel & Pension

an einem der besten Fremdenplätze des Vierwaldstättersees, nächst Luzern, ist infolge Uebernahme eines grösseren Hotels zu verkaufen. Das Objekt steht an bester Lage, inmitten grossen Passantenverkehr. Rentabilität wird gewissenhaft nachgewiesen. Nur seriöse Käufer werden berücksichtigt. Agenten ausgeschlossen.

Offeraten unter Chiffre H 711 R an die Expedition d. Bl.

Hotel-Verkauf.

Die Erben der Frau Elise Kronenberg-Koenig sel. verkaufen aus freier Hand das bestrenommerte und altebekannte

Hotel de la Poste in Rapperswil

mit Restaurant, grosser Gartenwirtschaft und reichhaltigem Inventar.

Das Etablissement ist direkt am Bahnhof gelegen und bietet für einen tüchtigen Besitzer eine vorzügliche Existenz.

Mit Rücksicht auf die Eröffnung der Rickenbahn, der Bodensee-Toggenburgbahn und die ausgedehnte Erweiterungsfähigkeit der Gebräuchlichkeiten bietet das offerte Etablissement ein ausgezeichnetes Kaufobjekt.

Anfragen und Offeraten sind zu richten an F. Heer-Gmür, z. Z. Inhaber des Hotel Post, der auch jederzeit bereit ist, das Verkaufsobjekt besichtigen zu lassen.

(J 2091 Z) 2004



Spiez am Thunersee, Berner Oberland, ist als neuer, grosser, zentralster Bahnhofsortpunkt, Lützelsbergbahn, Montreuxbahn und Bern-Lucernebahn, sowie dank seiner unvergleichlich schönen Lage am See einer der aufblühendsten Verkehrs- und Fremdenplätze. Hier ist ein flotter, schöner Neubau, an bestem Verkehrsplatz (Hauptstrasse und Tramstation) zu verkaufen. 2 grosse Magazine, 3 Wohnungen, 17 Zimmer. Passt für jede Branche, würde aber ausgezeichnet dienen.

als Passantenhotel oder Pension,
da in schöner, aussichtsreicher Lage (leicht umzubauen) und, weil grosser Bauplatz nebenan dazugehörend, erweiterungsfähig. Bedingungen sehr günstig; feste Hypothek. Nächste Auskunft erteilt Hans Abplanalp, Bern

(J 891)

Hoteldirektion.

Schweizer. Mitte 30er Jahren, erfahrener Fachmann, im Sommer eigenes Geschäft führend, sucht für nächsten Winter eventuell Herbst- und Frühjahrssaison Engagement, mit oder ohne seiner geschäftskundigen Ehefrau, als Leiter einer sbessern Hotels oder auch als Stütze des Hoteldirektors. Reflektant verfügt über gute Referenzen aus Häusern I. Ranges.

Gef. Offeraten an M. K. poste-restante, St. Moritz.

Chef de réception - Directeur

noch in grossem Hotel am Rhein in gleicher Stellung tätig, sucht, gestützt auf beste Referenzen, für kommenden Winter Stellung nach Süd-Frankreich oder Schweiz.

Offeraten unter Chiffre H 697 R an die Exped. ds. Bl.

Papier-Cigarrenspitzen

mit Rohr und gestülptem Kielbiss offeriert von M. 4.— bis M. 40,— per Mille. Muster gegen 40 Pfg. in Schweizermarken. Korrespondenz möglichst deutsch.

(D 6595) 3038

SIERRE (Valais)

A vendre ou à louer une maison neuve

installée pour hôtel, avec 21 chambres à coupler, salle à manger, belles caves. Café avec concession, magasin, chauffage central. Vis-à-vis de la gare.

Pour renseignements, s'adresser à M. Chiattone, Sierre.

2006 KL 159

Pour Café

Restaurant-Hôtel à construire. A vendre à 10 minutes de la nouvelle gare de Renens, petite propriété avec autorisation de patente. Situation exceptionnelle d'avvenir. S'adresser à L. Convers, Chavannes p. Renens (Vaud).

2006

KL 159

Hotel

auf erstem Fremdenplatz der Schweiz direkt am Bahnhof und Dampfschiffstation ausgezeichnet geführte nachweisbare Rendite sichere verkauft.

8091

Auskunft erteilt:
Brupbacher-Grau,
Tödiistr. 36, Zürich-Engen.

2010

Gross metzgerei Fleisch - Export

Spezialität in Nierstückchen
1950 (Aloyaux) J 7801

Deutsch. Hammelfleisch

Gilli & Schultheiss-Kauffmann
vorm. KAUFFMANN-HALTER
(Mitglieder am Landesrat für Kaschierung)

LUZERN
Furrengasse No. 1.

Schöne frische

Kirschen

5 kg Kistchen Fr. 2.50 franko
gegen Nachnahme.

Rob. Martignoni, Roveredo

1971 (J 7957) (Bünden).

Altbekannter Gasthof

zu verkaufen

Wegen schwerer Krankheit des Besitzers und infolgedessen Aufgabe des Wirts-Berufes ist mittlerne in grosser auffälliger Ortschaft bei Zürich ein altbekannter, bestfrequenter Gasthof preiswürdig zu verkaufen. Für tüchtige Wirtsleute sichere Existenz, da grosse Rendite nachgewiesen werden kann.

Auskunft erteilt Gottl. Meier,

Rämmlang (Zürich). 1899 K 8214

1994

Aux Hôtels et particuliers

est offert journallement

Beurre centrifuge

excellent et frais, aux prix modérés du jour

2007 La Guislamicci Hofwyl

KL 1556 (Berne)

NB. Dépôts sont demandés pour

beurre modellé. Grand revenu.

Zu kaufen gesucht

1 vierplätziger Omnibus.

Offert unter Chiffre H 712 R

an die Exped. d. Bl.

Die Automobilfabrik „Orion“ A.-C. in Zürich liefert als Spezialität:

Motor-Omnibusse

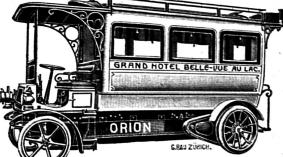
in hochfeiner Ausführung für Hotel-

dienst und garantiert für Be-

triebsicherheit. 880

Grossartige Erfolge

an allen Wettbewerben.



Ein Motor-Omnibus

berühmtes Fabrikat Gaggenau, 14 Sitz, 32 PS, fast neu, wegen Geschäftsaufgabe sehr billig zu verkaufen.

Anfragen unter Chiffre H 713 R an die Exped. ds. Bl.

Winter-Sport-Hotel

zu mieten gesucht

von Fachleuten mit eigenem, gutem Sommergeschäft, event. auch grosse Villa oder Landsitz, die sich dazu eignen würden. Grösse 30—80 Betten. Späterer Kauf nicht ausgeschlossen. Ausführliche Offeraten erbeten sub Chiffre H 718 R an die Exped. ds. Bl.

Hotel zu verkaufen in Lugano.

Umstände halber wird ein an bester Lage mit allem Komfort der Neuzeit wie Zentralheizung, Lift etc., versehenes Hotel zu verkaufen gesucht.

Dasselbe ist vollständig in Betrieb. Rendite nachweisbar. Antritt nach Belieben. Bewerber, welche über mindestens 100 000 Franken verfügen, belieben ihre Offeraten einzurichten sub Chiffre Zug. E 427 an die Annnonce-Expedition Rudolf Mosse, Bern.

(M 8137) 2000

Direktor od. Chef de réception.

Oesterreicher, Mitte 30er, welcher in letzten Wintern in leitender Stellung war und gegenwärtig den Posten eines Empfangschefs in einem der feinsten Hotels Graubündens inne hat, sucht gestützt auf seine vielseitigen Kenntnisse im Hotelfach und prima Referenzen sich zum Herbst passend zu verändern. Gefl. Offeraten unter Chiffre H 716 R an die Exp. ds. Bl.

Cacao De Jong

Der feinste und vorteilhafteste holländische Cacao.

Goldene Medaille Weltausstellung

Paris 1900. St. Louis 1904 etc.

Grand Prix — Hors Concours

Hygienische Ausstellung Paris 1901 Mailand 1906

Garantiert rein, leicht löslich,

nahrhaft, ergiebig, kostl. Geschmack, feinstes Aroma.

Engros durch: Paul Widemann, Zürich II.



Zu pachten gesucht.

Junge, fachkundige Leute suchen kleineres Hotel-Restaurant oder Pension pachtweise zu übernehmen. Späterer Kauf nicht ausgeschlossen. Beste Referenzen.

Offeraten unter Chiffre H 717 R an die Exped. ds. Bl.

F 7123

Für Hoteliers.

In erster ostschiweizerischer Industriestadt wird beabsichtigt, ein erstklassiges modernes Hotel an einziger Lage unmittelbar bei Bahnhof und Post zu erstellen.

Die unzählige Accommodation und gänzlicher Mangel an besserm Cafè-, Restaurations- und Gesellschafts-Räumlichkeiten machen ein solches Unternehmen zum lang empfundenen Bedürfnis und sichern ihm eine ganz brillante Existenz. Kapitalkräftige Rekurrenten zur kauf- oder mietweisen Übernahme, die vor allem die nötigen Qualifikationen zu einem vornehmen und mustergültigen Betrieb besitzen, stehen unter „Profitable“ Details zu Diensten. Offeraten sub Chiffre O. F. 1686 an Orell Füssli-Annoncen, Zürich.



Sämtliches Polstermaterial, Matratzendrille, Rosshaare, Kapok, ZÜRICH

SCHOOP & Co.

Bettfedern, Rosshaar-Zupfmaschinen, Stuhl-Filzunterlagen

362 I

Tapis - Ameublements



Spécialité:

BLx 356

Installations d'Hôtels.

3082

WEBER, COLLART & CIE

13, Rue du Rhône • GENÈVE • Rue du Rhône, 13

Alter St. Caterina-Brunnen in Valfurva Bormio Veltlin (Italien)

Höhe 1776 m über Meer

Prämiertes, natürliches, eisenthaltiges, die Verdauung beförderndes Mineralwasser.

Auszug aus dem Bericht über die von Prof. A. Menozzi ausgeführte chemische Analyse:

Das Wasser von St. Caterina, seit über 20 Jahren als erstes Tafelwasser bekannt, ist eines der eisenhaltigsten der Welt, das reichste an Eisencarbonat, alles Eisen als doppelkohlensaurer Salz, die geringste Menge des Eisen des Wassers enthaltend, was es zu einem bevorzugten Platz einnimmt. Es ist ferner ein typisches eisenhaltiges Wasser, weil es viel kohlensaures Eisen und nur wenig kohlensaures Natron, Magnesium oder Calcium enthält, ebenso nur kleine Quantitäten anderer Salze (namentlich Sulfate und Chlorure) mit von den des Eisens verschiedenen physiologischen Wirkungen. Das Wasser von St. Caterina enthält auch dieser Umstand spricht zu seinen Gunsten. Es ist von Natur reich an Kohlensäure, was die Aufnahme des Eisens in den Körper so sehr begünstigt, dass kohlensaures Kohlenstoffatmosphär nicht nötig ist, um die in ihm enthaltenen Salze gelöst zu halten. Sein Gehalt an freiem Kohlensäure-Anhydrid beträgt 1,665 gr. Unter Luftabschluss hält sich das Wasser vollkommen klar.

Prof. A. Menozzi.

Urteil medizinischer Autoritäten.

Es ist ein ausgezeichnetes Trank, das verdauung allein bis jetzt entdeckt eisenthaltiges Wasser. Es ist ein Förderer des Appetit und ist das beste Kräftigungsmittel für Kinder. Es heilt Anämie, Dyspepsie, Hysterie, Bleichsucht,

Mailand, Via Torino 61, Giongo & Cie.

3093 J 8147

Allein-Vertreter für die Schweiz:

C. Macoggi & Cie, Veltliner Weine, Luzern.

Vertreter gesucht.

Vorteile der vielfach patentierten und prämierten Geschirrspülmaschinen und Apparate

SIMPLON

von

H. KUMMLER & CIE Maschinenfabrik, Aarau (Schweiz)

gegenüber allen anderen Systemen.

Maschinen so niedrig, dass kein Holztritt vor derselben nötig ist. Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schwersten Geschirrkörbe transportieren kann.

Die Gesamtmaschine nicht in Bügeln befestigt werden.

Oelstellen, Zahnräder, Schnecke getrieben und geschmückte Riemer,

was Reparaturen bringt, gibt es bei Simplon nicht.

Überzeugung von diesen Vorteilen schliesst den Kauf eines anderen Systems aus.

Preis der Maschinen mit elektrischem Betrieb von Fr. 1560.— an.

Handbetrieb von Fr. 850.— an. Apparate von Fr. 440.— an.

Sein Wert darauf Ihre Tafelmesser in beständiger tadellosem Zustand zu erhalten, sie benutzen Sie die billigen Messerspülapparate.

In Tausenden von Häusern zu grösster Zufriedenheit im Gebrauch,

was Hunderte von Zeugnissen bestätigen.

Preis eines Apparates je 10.— bis 30.—.

Keine durch Hitzealogen beschädigte Hefte.

Keine durch heißes Wasser zerstörten Hefte.

Keine lockeren zersprungene Hefte mehr.

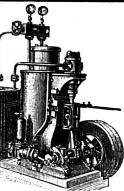
Keine durch Anhaften von Speiseresten verrosteten oder

Vertiefung zeigenden, auch durch sonstiges Herumliegen beschädigten Messerklingen mehr.

Prospekte über Geschirrspülmaschinen und Messerspülapparate auf Wunsch gratis.

(D 6553)

Prospekte über Geschirrspülmaschinen und Messerspülapparate auf Wunsch gratis.



Kühlkabinen

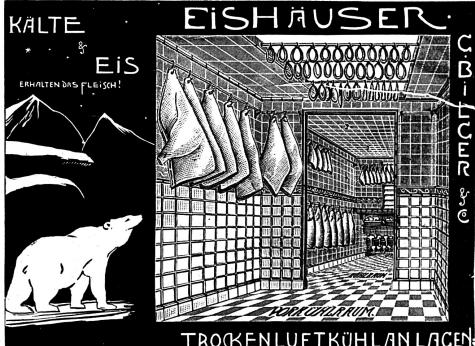
für Hotels und Restaurants

mit der Kohlensäure-Kühl- und Eismaschine „Sabroe“, Kältemaschine ersten Ranges, von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigem Preis. Garantie. Auskünfte, Pläne und Kostenanschläge durch die Generalvertragsfirma für die Schweiz C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, Zürich I unterer Mühlsteig 2 und 4. C 2049 Z

NIZZA HOTEL DE BERNE
beim Bahnhof.
100 Betten.

Einzigartiges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof. Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei. Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.

H. Morlock, Besitzer
auch Besitzer vom Hotel de Suisse (Irlicher Raubion) und vom Terminus-Hotel.



G. Bilger & Co.

Hauptbüro Strassburg.

FILIALE:

Zürich I

22 Götestrasse 22.

Prospekte, Kostenanschläge und persönliche Besuche stets unberücksichtigt. R 5473

Prima Referenzen von Schweizer Hoteliers und Metzgermeistern.

Pilsner-Urquell (Bürgerl. Bräuhaus Pilsen)

Münchner Pschorrbräu

3045

liefert in Fässern und Flaschen

(D 6724)

CARL HAASE, St. Gallen und Zürich.

Generalvertreter für die Schweiz.

Omnibusse

Infolge Eröffnung des neuen Bundesbahnhofes sind die zweispännigen Omnibusse des Hotel Euler und Victoria preiswürdig zu verkaufen.
Ausfuhr erlaubt: Gebr. Keller, Basel Margarethenstr. 79.

Kurarzt

frei für Juli und August. Angebote unter Chiffre Z D 7204
Offerten unter Chiffre Z D 7204
an die Annonen-Exped. Rudolf Mosse, Zürich.

Billig zu verkaufen

so gut wie neue

Hotelherde und diverse

Restaurationsherde

sowie verschiedene Herde mit und ohne Warmwassereinrichtung

bester Konstruktion.

Basler Kochherdfabrik

E. Zeiger, Basel.

Suisse, 32 ans, marié, sans enfants, connaissances approfondies du métier, actuellement gérant d'un Grand hotel des Grisons, désire engagement pour l'hiver, ou à l'année. Références et garanties de premier ordre.

Adresser les offres sous chiffre H 703 R

Die Kartoffelschneidemaschine

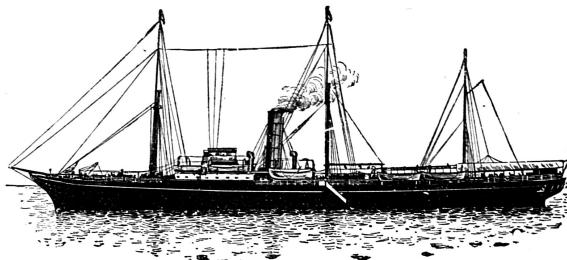
„RAPID“

schneidet rohe und gesottene Kartoffeln in wenigen Minuten in gleichmässige Rädchen; sie ist auch zum Schneiden von Gemüsen wie Rüben u. s. w. geeignet.

Bedeutende Zeitersparnis!
Grösste Reinlichkeit!
Einfache Bedienung!
Keine Reparaturen!
Mit Erfolg eingeführt in Hotels,
Sanatorien, Kantinen u. s. w.
Verlangen SfS Prospekt von
Eugen Klotz, Maschinenfabrik, Stuttgart 7.

J 7977

En route pour l'Egypte!



Steamer "Argonaute". 3273 tonnes, 4000 chevaux.

Occasion offerte uniquement aux membres de la Société Suisse des Hôteliers Voyage sur mer en hiver.

Gênes - Palerme - Alexandrie (Le Caire et Luxor) - Le Pirée (Athènes) - Naples - Gênes.

Voyage de 23 jours; prix fr. 685.— et davantage (selon la cabine). Luxor inclusivement fr. 820.— au minimum.

Itinéraire.

Port:

Gênes (Embarquement des passagers)

Palerme

Détroit de Messine

Alexandrie (Le Caire et Luxor)

Le Pirée (pour Athènes)

Naples

Gênes (Débarquement des passagers)

Arrivée:

Samedi, 23 novembre, dans la matinée

Lundi, 25 novembre, de bon matin

Mardi, 26 novembre, dans la matinée

Vendredi, 29 novembre, dans l'après-midi

Dimanche, 8 décembre, dans l'après-midi

Jeudi, 12 décembre, de bon matin

Samedi, 14 décembre, dans la matinée

Départ:

Samedi, 23 novembre, 4 heures de l'après-midi

Lundi, 25 novembre, minuit

Vendredi, 6 décembre, dans la matinée

Lundi, 9 décembre, dans l'après-midi

Jeudi, 12 décembre, minuit

Samedi, 14 décembre, dans l'après-midi

Il a été arrangé une série d'excursions sur terre, pour permettre aux passagers qui le désiraient, de visiter les localités principales et les points les plus intéressants. Les billets pour ces excursions peuvent être pris à choix ou en bloc, à bord.

Dans les prix indiqués pour le voyage sur mer (voir au verso, au bas de la page) sont compris: Hamac à bord pour la durée du voyage; nourriture de premier ordre; déjeuner (thé ou café avec biscuits, etc.); 8 h. 30 du matin, déjeuner anglais; 1 heure de l'après-midi, lunch; 4 heures thé; 7 heures du soir, dîner; droit d'user des canots durant les séjours dans les ports et usage des bains à bord.

Durant le séjour dans les ports, les repas sont servis à bord comme à l'habitude et les passagers sont libres d'y prendre part ou non. Durant ces séjours, un service de canots est établi entre le vapeur et la côte.

Ne sont pas compris dans les prix de cabines indiqués ci-dessous: les excursions sur terre, les vins, etc., le Blanchiment du lin, personnel, les bagages, etc.

Les prix indiqués pour les excursions sur terre mentionnées plus bas comprennent tous les frais nécessaires et repas sur terre, ainsi que les pourboires dans les hôtels.

Les passagers sont libres de faire la course sur mer, sans participer aux excursions sur terre organisées, ou de faire les annonces annoncées à choix et à part.

Le voyage sur mer a été organisé en première ligne pour les membres de la Société Suisse des Hôteliers, pour leurs familles et leurs amis. Il a été fixé pour l'époque à laquelle tous les participants peuvent le mieux s'absenter, c'est d'ailleurs le meilleur moment pour aller en Egypte.

Description des excursions sur terre organisées se rattachant au voyage sur mer.

Le premier port touché après avoir quitté Gênes sera Palerme, d'où l'on fera une excursion au magnifique couvent de Monreale. Les dernières deux de ce dernier couvent parmi les plus célèbres du monde. Lunch dans la ville de Palerme, à l'Hôtel de France (propriétaire: M. P. Weintraub). L'après-midi sera réservé à des courses en voiture pour visiter les points les plus remarquables et les plus intéressants de la ville, ainsi que la cathédrale, le palais royal, la Capella Palatina, les catacombes et les jardins de la Villa Tasca, situés à peu de distance de Palerme. L'après-midi et le soir sont libres.

Au sortir de Palerme, le vapeur longera la côte sud de l'île volcanique de Stromboli, traversera le détroit de Messine (merci, de jour), et de là se dirigera sur Alexandrie. Malgré son importance, due soit à son grand nombre d'habitants, soit à son commerce, la ville d'Alexandrie n'offre rien d'assez saillant pour justifier un séjour dans ses murs. C'est pourquoi les passagers seront dirigés sur le Caire, par le premier train en partance. Ils y arriveront probablement dans la nuit du vendredi, 29 novembre.

Pour les excursionnistes il a été prévu deux projets: 1^{er} Séjour au Caire, durant tout le temps disponible (8 jours) ou 2^o Course à Luxor depuis le Caire. Les participants seront logés au Caire à Palace Hotel Eden (propriétaire: N. Papadopoulos), cependant, ils seront libres de prendre leurs quartiers à leurs frais dans le "Grand Hôtel Continental à Eshkayeh", appartenant à la George Nungovich Hotels Company, ou à l'"Hôtel Semiramis", ouvert cette année par la famille Bucher-Durrer et situé sur les bords du Nil.

Projet I. Fr. 255.— Une course en voiture, d'un jour, sera faite durant le séjour au Caire, pour voir les édifices les plus remarquables de la ville, entre autres: la Citadelle, la Mosquée Mohammed Ali, la Mosquée du sultan Hassan, l'Université, les tombes des Mamelouks et les bazars. Un autre jour, les voitures conduiront les voyageurs aux Pyramides. Ils auront l'occasion de faire l'ascension de la grande pyramide ou d'y entrer et de visiter le Sphinx. Le lunch sera servi à Menz House Hotel (racheté l'année passée par la George Nungovich Hotels Company).

Une excursion spéciale — au prix de fr. 22 — sera安排 pour voir Memphis, la pyramide de Sakkara, les tombeaux de Ti et de Mera, les bulles sacrées (Sacred Bulls). Cette excursion comprendra une promenade en voiture de l'hôtel au débarcadère du Nil, où un vapeur commandé express, prendra les excursionnistes pour les mener à Bedrachen. Les voyageurs traverseront les bois de palmier à dos d'âne jusqu'aux ruines de l'ancien Memphis. Cette excursion exige une journée entière. Le lunch sera servi à bord du vapeur. Les vins doivent être commandés à l'avance dans les hôtels respectifs de chaque excursioniste. Le reste de la journée au Caire est libre. Une course à Helouan et d'autres places intéressantes pourront probablement aussi se faire.

Projet II. Fr. 420.— Course à Luxor. Pour atteindre le but de l'excursion, il sera nécessaire de faire un voyage en chemin de fer, de nuit, ce qui fait deux nuits en chemin de fer. Le prix indiqué comprend aller et retour, en chemin de fer, 2^e classe. Pour les premières, il y aura à payer une taxe supplémentaire de fr. 27 pour chaque course (54 fr. aller et retour), pour les premières et les wagons-lits fr. 52,50 par course. Cette excursion durera 2 nuits et 3 jours et permettra aux participants d'admirer Luxor, les splendides ruines de Luxor, de Karnak et de Thèbes. Durant tout le séjour à Luxor, il y aura des interprètes et des guides à la disposition des voyageurs pour visiter les points les plus remarquables et les plus intéressants de la contrée.

L'Hôtel Savoy, au bord du Nil, propriété de MM. Rungowitz frères, recevra les voyageurs.

Retour de Luxor au Caire, dans la nuit de mardi à mercredi; arrivée au Caire, mercredi matin.

Chacun passe les journées de mercredi et de jeudi à sa guise. Départ du Caire, vendredi.

A Alexandrie, les passagers s'embarquent sur le yacht à vapeur "Argonaute" qui les conduit au Pirée, 20 minutes d'Athènes et y est relié dimanche, 8 décembre, dans l'après-midi. Le port est situé à environ 20 minutes d'Athènes et y est relié par un service de chemin de fer électrique. Des billets de première classe seront pris pour Athènes aller et retour, le dimanche après-midi. Les passagers passent la nuit à bord, dans le port du Pirée.

Il est prévu une excursion d'un jour pour lundi, comprenant courses en voitures, interprètes et entrées pour les édifices les plus remarquables, tels que l'Acropole, le Parthénon, l'Erechthéion, le temple de Nike Apteros, les musées de l'Acropole, l'Odéon, le Théâtre de Bacchus, l'Aréopage ou la colline de Mars, le Stadion, le Temple de Jupiter, le Musée national, etc. Lunch à l'Hôtel Grande-Bretagne (propriétaire: M. Eugène Lampas).

"Argonaute" quitte le Pirée lundi après-midi, longe la côte méridionale de la Grèce, croise l'embranchement de l'Adriatique et regagne Naples par le détroit de Messine. Arrivée à Naples, jeudi matin, 12 décembre. Deux excursions sont prévues ici, l'une mène les voyageurs à Pompeï, l'autre à Pozzuoli et Solfatara. Les excursionnistes de Pompeï trouveront un lunch à l'Hôtel Suisse (propriétaire M. Item); ceux qui iront à Pozzuoli, prendront le lunch dans un hôtel de Baiae. La soirée sera libre, de façon que les voyageurs puissent la passer à terre s'ils le désirent. "Argonaute" quitte Naples jeudi à minuit et arrive samedi matin à Gênes.

Le yacht à vapeur l'"Argonaute", mis à la disposition des participants est un steamer élégant qui ne prend que des passagers de première classe et pas de marchandise. Il appartient à la Co-operative Cruising Co. Ltd., compagnie dont M. Dr. Henry S. Lunn est directeur. Ce bateau n'est employé que comme yacht de plaisance sur mer. Il a une grande salle à manger à 190 places assises, un salon pour dames, un fumoir, une camera obscura pour la photographie, de nombreuses cabines de bain pour dames et messieurs, installées pour bains chauds, bains froids et douches, etc. Lumière électrique sur tout le bateau. Capitaine: Robert Roach, F. R. G. S., excellent marin, connaissant la Méditerranée à fond et ayant sous ses ordres tout un état-major de bons officiers et un équipage bien discipliné, en tout 120 personnes.

Premier chef de course: Monsieur Holdsworth Lunn, Endslig Garden 5, London NW.

Les excursions sur terre se font sous la direction d'un chef de course.

Durant la traversée, il y aura de temps en temps des concerts, des soirées et distractions de tout genre. Un comité de fêtes sera constitué parmi les passagers et qui organisera les concerts, les danses, les représentations théâtrales, les jeux de tous genres. Les dames et les messieurs qui chantent ou jouent un instrument sont priés d'apporter leurs violons et leur musique.

Équipement. L'on recommande aux passagers de se munir de vêtements chauds pour porter en pleine mer, et de vêtements d'été pour l'Egypte. Les souliers à semelles de caoutchouc sont très agréables à bord.

Veuillez les agents qui recevront les lettres et télégrammes adressés aux passagers, dans les divers ports que le steamer touchera:

Palerme	Messrs. Trifilletti & Company
Alexandrie (Egypte)	Messrs. John Ross & Company
Le Pirée	Mr. Charles Susanas
Naples	Signor Roberto de Sanna, Via Medina, 24
Gênes	Mr. Henry Coe, 2, Vico Mele

Adresse télégraphique:
"Care Trifilletti."
"Care Ross."
"Care Susanas."
"Care Sannade."
"Care Knott."

Adresser les lettres comme suit:

Mr. (Nom du destinataire)

Passenger s. y. "Argonauta"
c/o (Nom de l'agent et du port).

Les bagages pas trop volumineux ne paient pas de taxe à bord, mais les malles devant être mises dans les cabines ne doivent pas dépasser les dimensions 75×60×35.

Les inscriptions sont admises aux conditions d'inscription qui seront envoyées à ceux qui en feront la demande.

A en juger par l'accueil enthousiaste, fait à la proposition concernant ce voyage, l'on peut s'attendre à ce que toutes les places disponibles à bord soient bientôt retenues.

Bulletin d'inscription.

....., le 1907.

Au Bureau central officiel de la Société Suisse des Hôteliers

Bâle,

Le soussigné prie qu'on veuille bien lui réserver lits, No. sur le steamer "Argonaute" pour la course spéciale en Egypte, etc., le 22 novembre de l'année courante. Cependant, cette commande ne le lie pas jusqu'au 1^{er} octobre, date à laquelle il paiera la première moitié des frais de voyage (la seconde moitié payable le 1^{er} novembre), si jusque-là il ne renonce pas à prendre part à ce voyage.

Signature du commettant:

Les lits retenus sont destinés à:

Informations concernant les excursions sur terre.

Projet No. I. fr. 285 par personne.

Palerme. Voiture et guide toute la journée pour aller visiter la Cathédrale et le couvent de Monreale, la villa Tasca, les catacombes, le palais royal, la Cappella Palatina, la Cathédrale et les jardins botaniques; lunch à l'Hôtel de France.

Alexandrie-Le Caire. Projet No. I. Débarquement et embarquement avec tous les frais de douane et frais officiels; transport des passagers et de leurs bagages entre la station et les hôtels, billet de chemin de fer de 2^e classe, nourriture et logement comprenant le café complet, lunch et dîner à table d'hôte; lit, éclairage, service, à l'Hôtel Eden ou autre hôtel de ce genre, durant toute la durée du séjour, y compris les pourboires au personnel; promenade en voiture d'un jour, à travers tout le Caire, avec visite de la Citadelle, des mosquées Mohammed Ali et Sultan Hassan, de l'Université, des bazars, etc.; promenade en voiture d'un jour aux pyramides, avec lunch au Mena House et visite au Musée du Caire. Interprètes à disposition et toutes les entrées libres.

Le Pirée-Athènes. Billet de chemin de fer première classe, entre le Pirée et Athènes, valable tous les jours, voiture et guide à disposition pour un jour, pour visiter

l'Acropole,
le Parthénon,
l'Erechthéion,
le Temple de Nike Apteros,
le Musée de l'Acropole,
l'Odéon,
avec lunch à l'Hôtel Grande-Bretagne.

le Théâtre de Bacchus,
l'Aréopage ou colline de Mars.
le Stade,
le Temple de Jupiter,
le Portique d'Adrien,
le Musée National,

Naples. Course de et à la station, chemin de fer première classe pour Pompéi, guides et entrée dans les ruines avec lunch.

Projet No. II. fr. 420 par personne.

Palerme, Le Pirée, Athènes et Naples comme dans la première série.

Alexandrie-Le Caire-Luxor. Débarquement et embarquement avec tous les frais officiels, transport des passagers et de leur bagage entre les stations et les hôtels, billet de chemin de fer, seconde classe Alexandrie-Le Caire-Luxor; logement et nourriture durant tout le séjour au Caire et à Luxor, pourboires au personnel, course en voiture d'un jour, à travers Le Caire pour visiter la Citadelle, les mosquées Mohammed Ali et Sultan Hassan, l'Université, les bazars, etc.; course en voiture d'un jour, aux pyramides, avec lunch à Mena House, visite du Musée du Caire. A Luxor, des interprètes et des ânes sont à disposition pour deux jours; enfin, le billet du gouvernement (prix fr. 30) donnant droit à l'entrée des tombeaux principaux et des temples de Luxor, de Karnak et de Thèbes est aussi pris par les soins de l'entreprise.

Itinéraire en Egypte pour le projet II.

Vendredi, 29 novembre	Arrivée à Alexandrie dans l'après-midi; course au Caire.
Samedi, 30 novembre	Au Caire, le soir par le chemin de fer à Luxor.
Dimanche, 1 ^{er} décembre	
Lundi, 2 décembre	A Luxor.
Mardi, 3 décembre	
Mardi, 3 décembre	Le soir, course au Caire en chemin de fer.
Mercredi, 4 décembre	
Jeudi, 5 décembre	Au Caire.
Vendredi, 6 décembre	Le matin, course à Alexandrie en chemin de fer et embarquement.

Observations spéciales.

I. Logement et nourriture au Caire à l'Hôtel Eden ou dans d'autres établissements de ce genre. Un nombre limité de personnes peuvent être reçues au Grand Hôtel Continental ou à l'Hôtel Semiramis contre paiement d'une taxe supplémentaire de fr. 35. Ces chambres doivent être réservées avant le début du voyage.

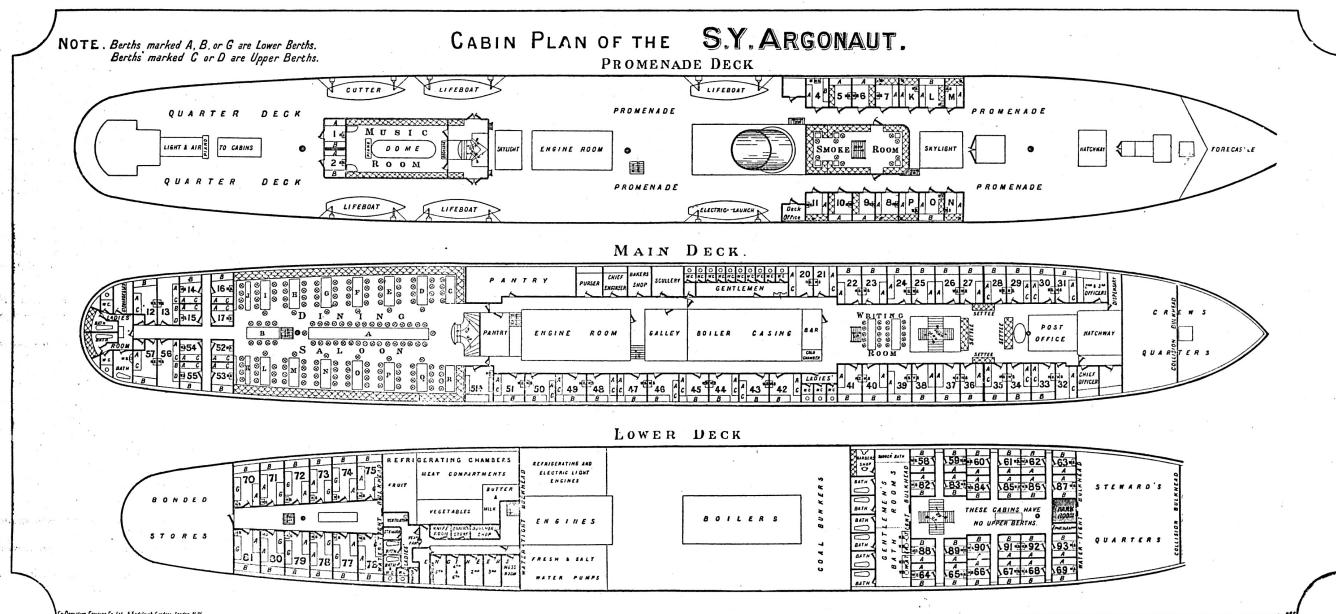
II. Les chemins de fer égyptiens transportent gratuitement le bagage à mains des passagers. Les bagages plus volumineux doivent être enregistrés et leur transport payé à part.

III. Taxe supplémentaire pour les billets de chemin de fer de première classe en Egypte: Alexandrie-Le Caire fr. 11.25 la course.

Pour les participants à la course à Luxor: Le Caire-Luxor fr. 27 la course. Vagon-lit Le Caire-Luxor fr. 25.50 la course.

Excursion spéciale. Memphis et Sakkara fr. 22.

Transport entre l'hôtel et le pont de Kasr-el-Nil; vapeur spécial sur le Nil jusqu'à Bedrachen. Anes, interprètes et billets d'entrée pour visiter Memphis, les tombeaux de Mera et Ti, ainsi que le Sérapéon de Sakkara.



Voyage d'hiver en Egypte.

Prix des bâches sur le yacht à vapeur l.,,,Argonaut,,.

Pont supérieur.

No. 1, 2, 4, L, O, cabines à 2 lits	par lit fr. 800.—
5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, cabines à 2 lits	" " 1000.—
K, M, N, P, cabines à 1 lit	" " 875.—

Premier pont.

No. 22—27 et 36—41, cabines à 2 lits	par lit fr. 750—
42—51 comme cabines à 3 lits	" " 625.—
comme cabines à 2 lits	" " 750.—
28—35 comme cabines à 3 lits	" " 600.—
comme cabines à 2 lits	" " 700.—
12, 14, 16, 53, 55, 57 comme cabines à 3 lits	" " 575.—
comme cabines à 2 lits	" " 650.—
15, 17, 52, 54, cabines à 2 lits	" " 600.—
13, 56, cabines à 4 lits	" " 550.—

Second pont.

No. 58—69, côté extérieur, cabines à 2 lits	par lit fr. 550—
82—93, côté intérieur, cabines à 2 lits	" " 475.—
70—81, côté extérieur, cabines à 3 lits	" " 400.—

Les cabines à 2 lits coûtent pour une seule personne une fois et demi le prix indiqué; les cabines à trois lits, occupées par une seule personne, coûtent le double du prix indiqué. Cependant, l'entreprise se réserve le droit, de refuser l'emploi des cabines sous l'une ou l'autre de ces formes, si elle le trouve bon.

Envoyer au Bureau central officiel
de la Société Suisse des Hôteliers
à Bâle.

Terme de l'inscription: 15 juillet.

Personal-Anzeiger.

N° 27.

6. Juli 1907.

6 Juillet 1907.

Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion Fr. 1.—
Jede ununterbrochene Wiederholung 1.—
Für Nicht-Mitglieder: Insertion 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung 2.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht beigezogen.
Belegnummern werden nur an Nichtbonitäten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Buandier (Wäscher). Ein erstkl. Haare aus Mittelmeer sucht ein kleineres Hotel (Mittelbäder) am Anfang Mai für eine längere französische sprachende Buandier welche in der Dampfwäscherei durchaus erfahren ist und gute Empfehlungen besitzt. Offerten mit Zeugnissen und Referenzen unter. Bilder 1907 postlagernd Maribor (Böhmen).

Büfleßfruhleins. Gesucht ein erstkl. Kellner, Restaurant in Zürich. Deutsch, italienisch, wünscht Italienseitig vertraut. Gute Zeugnisse erforderlich. Photographie u. Zeugnisschriften erbetan. Chiffre 804 erhalten.

Cuisinier. On demande pour le mois de septembre au 15 mai un bon cuisinier. Gage 125 fr. par mois. S'adresses sous chiffre 900 post restante Clarens. (854)

Desserger-Gouvernante. Gesucht in Hotel I. Ranges in Luzern eine tüchtige Desserger-Gouvernante, die schon auf Stellen verschafft hat. Zeugnisse und Photogr. erbetan. Chiffre 841

Etagengouvernante gesucht für Hotel I. Ranges (100 Zimmer), eine jungfr. Schwester. Eintritt Juli oder August. Zeugnisse, Photographie und Altersangabe erbetan. Chiffre 777

Femmes de chambre. On cherche deux bonnes femmes de chambre. Entrée aussicht möglich. Escrime: Hôtel de Londres, Naples. (810)

Gesucht in gutes Berghotel des Berner Oberlandes, per sofort: 1 tüchtiges **Cassollerin** u. eine **Glätterin**. Chiffre 809

Gesucht: ein **Sekretär-Chef de réception** zu sofortigen Eintritt in großes Haus I. Ranges, drei Hauptansprüche und Korrespondenz; sowie ein **Chef de cuisine** und ein **Alte Economist-Gouvernante**. Photostrophe und Zeugnisschriften erbetan. Chiffre 770

Gesucht per 15. Juni, für Hotel I. Ranges: 3 tüchtige, fliegende **Snackeline**, sowie als sprachenkundiger, tüchtiger **Restaurantschneider**. Chiffre 575

Hotelehrerin-Etappenportier. Für grosses Hotel der Italien, Riviera wird für kommenden Winter ein tüchtiger Schreiner (etappenportier) gesucht. Zeugnisse u. Photographie erbetan. Chiffre 825

Koch. Gesucht junger Koch, welcher gute Lehr bestanden hat, als Commis, nebst Chef. Salär Fr. 50. Adresse: Hotel Beau-Séjour, Champ-Genève. (892)

Küchenvolontair. Gesucht als Volontair, in einem Restaurant im Wallis, ein junges Mädchen zum Ausbilden in der Küchenarbeit. Deut. und französische sprachliche Fertigkeiten. Belegnummern werden nur an Nichtbonitäten und nur nach der Belegung befähigt erachtet. Chiffre 551

Maitre d'Hôtel. On demande pour une première matinée à 8 h. une maître d'hôtel très capable et parlant les 4 langues. Place à l'année. Entrée 17 juillet. Envoyer certificats et photographies. Chiffre 551

Oberkellner. Für grosses, erstkl. Familienhotel am Genfersee, will tüchtiger, bestens empfohlener Oberkellner gesucht, Eltern spätzeitig. Mitte August. Jahresstelle. Chiffre 833 und Photographie erbetan.

On demande du 15. September: un premier garçon de chambre, un garçon de salle, un apprendi ou volontaire, une femme de chambre, une lingerie, un portier d'étage, un laveur de linge. Offres avec copies des certificats et photographie à l'Hotel Royal, Boug. (Aargau). Chiffre 795

Rapasseuse. On cherche pour un hôtel de premier rang R. une bonne rapasseuse pour la saison 1907. Entrée de suite. Bon gage. Chiffre 811

Sekretär-Kassier für grosses Hotel am Genfersee gesucht. Eine tüchtige, bestens empfohlene Kassierin gesucht, sprachenkundig und mit Kolonialwährung vertraut, wollen Referenzen und Photographie einsenden. Chiffre 715

Zimmermädchen (zwei), deutsch und franz. sprechend, gesucht nach Axenfels (Vierwaldstättersee). Zeugnisse und Photographie erbetan. Chiffre 768

Stellengesuche-Demandes de places

Schweiz Ausland
Erstmalige Insertion Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung 1.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen beigezogen.

Vorausberechnung (In Postmarken) erforderlich. Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Spanien, Portugal, Schweiz, Russland, Österreich-Ungarn gesucht. Belegnummern werden nur an Nichtbonitäten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau & Réception. Bureau & Réception. Chiffre 782

Buchhalter-Kassier. Fachmann, sprachenkundig, gesetztes Alters, sucht Jahresengagement. Chiffre 782

Buchhalter-Kassier-Empfangsdame. Als solche gesucht ein tüchtiger, weibliche die franz. und italienische Sprache vollständig beherrschter, Stelle. Schrege-Zeugnisse. Chiffre 836

Büraustelle. Gehobte, intelligente Tochter, der deutschen, franz. und italien. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit gewandten Umgangsformen, die bereits als Hotelsekretärin tätig war, sucht Stellung. Gelt. Offer. 200.-. (891) K. 8228

Büraustelle. Oberkellner, 29 Jahre, sprachenkundig und bestempfahnen, seit mehreren Saisons in erstkl. Kaufmännischen hotel tätig, sucht Herbststelle. Derselbe ist in Buchführung bestempfahnen, sucht ebenfalls Winterstelle. Gesamt-Bilanz absolut frei und wünscht deshalb ebenfalls in einem Hotelbüro sich zu platzieren. Chiffre 881

Chef de réception. Schweizer, 26 Jahre, 4 Sprachen best. Referenzen und in ungekündigte Jahrestellung. In Italien, sucht sich zu verändern. Chiffre 843

Chef de réception-Kassier. Schweizer, 20 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen und Schrift mächtig, steht per sofort in erstkl. Hotel. Beste Referenzen. Chiffre 617

Chef de réception-Sekretär. mit sämtlichen Bureauarbeiten vertraut, 3 Sprachen in Wort und Schrift. Guter Umgang mit erstkl. Clientele, gezwangsläufig solcher in grossen Hotel tätig, sucht Engagement für den Winter. Zeugnisse und Photographie zu Dienseten. Chiffre 793

Directrice. tüchtiges, fachkundiges Fraulein sucht auf Hotel-Pension oder Sanatorium zu übernehmen. Chiffre 610

Directrice - I. Gouvernante. Dame mittleren Alters, mit sämtlichen Branchen des Hotelfaches praktisch erfahren, mit Empfehlungen erster Häuser, sucht Kondition auf nächstes Herbst, event. früher. Schweiz und Ausland. Wurde auch selbständige Stellung an Etagengouvernante annehmen. Chiffre 838

Secrétaire ou aide-gouvernante. Dame et concierge, sieze possédant les 3 langues, au courant des travaux de bureau, caisse, comptabilité, correspondance, cherche place de confiance. Chiffre 836

Secrétaire ou aide-gouvernante. Dame et concierge, sieze possédant les 3 langues, au courant des travaux de bureau, caisse, comptabilité, correspondance, cherche place de confiance. Chiffre 836

Secrétaire ou aide-gouvernante. Dame et concierge, sieze possédant les 3 langues, au courant des travaux de bureau, caisse, comptabilité, correspondance, cherche place de confiance. Chiffre 836

Secrétaire ou aide-gouvernante. Dame et concierge, sieze possédant les 3 langues, au courant des travaux de bureau, caisse, comptabilité, correspondance, cherche place de confiance. Chiffre 836

Secretaire (III). Jeune homme, sachant les quatre langues principales, cherche place de suite comme second secrétaire, dans un hôtel. Chiffre 779

Secrétaire-volontaire. On cherche à placer comme secrétaire-volontaire, direkt in hôtel, um jungen homme de la sauberkeit und der gehobenen gebildtheit zu haben, der die 4 sprachen und pourtant fürstige die meilleures references. Offerten sous N. 4563 a Hasenstein & Vogler, Neuchâtel. (1975) H. J. 7993

Sekretär. Deutscher, 16 Jahre, gelehrter Kellner, der engl. und französischen Sprache mächtig, vertraut mit den Bureauarbeiten, sucht Engagement für kommende Wintersaison. Zur Zeit beschäftigt in grossem Hause I. Ranges. Gute Zeugnisse. Chiffre 767

Sekretär. Junger, intelligenter Mann, noch in ungekündigte Stellung in erstkl. schweiz. Hotel, sucht Umgangsformen und französische Sprache, mit guter Vorkeiterung im Englischen und Italienischen, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Engagement für kommende Wintersaison. Zur Zeit beschäftigt in grossem Hause I. Ranges. Gute Zeugnisse. Chiffre 833

Sekretär. Junger, intelligenter Kaufmann, noch in ungekündigte Stellung in erstkl. schweiz. Hotel, sucht Umgangsformen und französische Sprache, mit guter Vorkeiterung im Englischen und Italienischen, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Engagement für kommende Wintersaison. Zur Zeit beschäftigt in grossem Hause I. Ranges. Gute Zeugnisse. Chiffre 833

Sekretär. Junger, intelligenter Kaufmann, noch in ungekündigte Stellung in erstkl. schweiz. Hotel, sucht Umgangsformen und französische Sprache, mit guter Vorkeiterung im Englischen und Italienischen, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Engagement für kommende Wintersaison. Zur Zeit beschäftigt in grossem Hause I. Ranges. Gute Zeugnisse. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception. Sämtliches, 20 Jahre, sucht 3½ Jahren in ersten deutschen Hotels tätig, mit Kolonialwährung und sämtlichen Bureauarbeiten bestens vertraut, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sekretär-Chef de réception-Kassier. Sämtlicher, 20 Jahre alt, gesetztes Alter, 3½ Jahren im Hotel, sucht Umgangsformen, gezwangsläufig, sucht Zeit in ersten deutschen Hotels tätig, mit prima Zeugnissen und Referenzen. Chiffre 833

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

sucht Stelle nach September oder Oktober gute Stelle nach dem

St. Gallen, sucht nach September oder Oktober gute Stelle nach dem

Chiffre 781

Zimmermädchen, tüchtiges, gewandt und sprachenkundig, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters, im Hotelwesen be-
sucht, sucht Stelle als kommende Herbst- oder Wintersaison. Beste Referenzen. Chiffre 781

Zimmermädchen, gesetztes Alters,

Berner Alpen-Rahm
Bären-Marke
ist ein vorzügliches Hilfsmittel für Hotelküchen und Patisserien.
Er hebt das Aroma des Kaffees
Grossste Haltbarkeit 3078
Hoher Fettgehalt Feinster Geschmack
Zu beziehen durch die Berneralpen-Milchgesellschaft Stalden (Emmenthal).

MONTREUX
Hotel Eden.
In allerbeste ruhigster Lage am See neben dem Kursaal. 373
Moderner Komfort. Garten. Fallegger-Wyrsch, Bes.

John Eugster, Zürich
Bahnhofstrasse 79, Entresol
Rideaux-Fabrik
St. Gallen (C 2050 Z)
3035) DETAIL Engros EXPORT
Spezialgeschäft in modernen Vorhangstoffen aller Art
Einrichtung von Hotels zu billigsten Preisen.
Vorhänge werden zum Waschen und Reparieren angenommen.
Muster zu Diensten.

Directeur
dirigeant actuellement établissement de premier ordre, cherche place de saison ou à l'année.
Offres sous Chiffre H 654 R à l'administration du journal

Benoid
Licher Cafischer
Gaserzeugungsapparate
sind die vollkommensten!
50 Kerzen Leuchtkraft nur ca. 1 Cts. per Stunde.
(G 7492) Ueber 1200 3067
Anlagen im Betrieb.
Gleich rationell zur Beleuchtung von Villen, Hotels etc., wie auch für ganze Gemeinden und Städte.
Kostenanschläge, Prospekte etc. gratis durch
STUTTGART: Augustenstr. 7, Teleph. 3850
MUENCHEN: Ziebländstr. 46, Teleph. 6475.

A céder
Hôtel de tout premier ordre, dans une grande ville sur la Riviera; 100 lits, grand jardin. Très long bail; affaire de toute confiance. Adresser les offres sous chiffre H 378 R à l'administration du journal.

Hoteliers!
In einer aufblühenden Stadt der Westschweiz ist ein nächst dem Bahnhof gelegenes Hotel mit 30 Zimmern zu günstigen Bedingungen zu verpachten. (HG 1989) 1989
Anmeldungen beliebe man unter Chiffre Bl. 9244 Y an Herren Haasenstein & Vogler in Bern zu richten.

Günstiger Hotelverkauf.
Um sich von den Geschäften zurückzuziehen, wünscht der Besitzer eines gut eingeführten Reisendenhotels (eines der bestehenden am Platze) zu verkaufen. Hohe Rendite des sich in grosser Stadt befindenden Hotels kann nachgewiesen werden. Antritt ganz nach Belieben.
Offeraten unter Chiffre H 356 R an die Expeditionen ds. Bl.

NATUR - REINER
Kunbeer Sirup
CONSERVENFABRIK SEETHAL AG des SEON (Aargau)
Dorzigliches Aroma * * * * *
Feinster Geschmack
BESTE ERFRISCHUNG FÜR JUNG & ALT
mit Quell- oder Kohlens. Wasser verdünnt!

Ceylon Tee
Marke „Böhringer“ (R 5251)
von Fr. 3. bis Fr. 8. — per Kilo.
Ceylon Cacaoipulver Fr. 4. — per Kilo.
Muster auf Wunsch gratis und franko.
Conrad Böhringer, Grenzacherstrasse 83, Basel
Vertretung in Ceylon-Artikeln der Firma
Ch. & A. Böhringer, Colombo (Ceylon).

See- und Flussfische
garantiert lebendfrisch, sowie geräucher und marinier liefern billigst von täglich frischem Fang (B 594) 3010 Heinemann & Uhde, Geestemünde, Dampf-Hochsee, Räucherei und Fischkonserven-Fabrik. Staatspreis Wien, o. Gold. Med. Greif.

Zu verkaufen oder zu vertauschen.
Ein feines

Restaurant

in einer gewerbreichen Stadt der Ostschweiz in nächster Nähe des Bahnhofes ist wegen Familienverhältnissen zu verkaufen eventuell an einen Landgasthof od. kleineres Restaurant zu vertauschen.

Offeraten unter Chiffre Z. 6975
oder Annonce-Exped. Rudolf Mosse, Zürich. (M 9085-1988)

FJ 7861 3835
Weinstube
mit Café-Restaurant an zukunftsreicher Lage der Stadt Basel, brauereifrei und auto Beste eingerichtet ist altershalber zu äusserst günstigen Bedingungen zu verkaufen. Für tüchtige Wirtslieute feine Existenz. Offeraten unter Chiffre O. 5188 B. an Orell Füssli, Annonen, Basel.



Hotel II. Ranges

(Jahresgeschäft)

direkt am Bahnhof einer Schweizer Verkehrshauptstadt

wird an tüchtigen Übernehmer mit eigenem Kapital 3080

verkauft.

Nur ernsthafte Bewerber erhalten Auskunft durch den Bevollmächtigten (G 7703)

Bruppacher-Grau,
Tödiistrasse 36, Zürich-Enge.

„Wanzolin“ tötet alle Wanzen

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reischmann, Apotheker, Nafels.

WANZOLIN

mit nur Garantie und diskret!

Flasche, Fr. 1.—, 2.—, 3.—, 1 Liter Fr. 5.— mit passender Spritze 50 Cts. mehr.